



PAR DELA LA FRONTIERE

GUIDE DE L'ENSEIGNANT

UN KIT PEDAGOGIQUE SUR LES 300 ANS DE LA FRONTIERE
DESTINE AUX ELEVES DU 3^{EME} DEGRE DE L'ENSEIGNEMENT ELEMENTAIRE
PAR LES ECOLES DE FLANDRE OCCIDENTALE DE LA FRONTIERE FRANCO-BELGE



*Une initiative de la Province de Flandre occidentale,
Réalisée par l'ASBL Ryckevelde, mouvement pour la citoyenneté européenne.*

Préface

Chers enseignants,

Cette année, nous célébrons le tricentenaire de la frontière franco-belge. A cette occasion, nous souhaitons mettre l'accent sur les progrès constants de la coopération transfrontalière.

Il y a 300 ans, les dirigeants de l'ancienne Europe se sont rencontrés à Utrecht pour y signer un traité de paix durable. En Dépit de son importance, le Traité d'Utrecht reste relativement peu connu du grand public. A l'occasion de son tricentenaire, notre souhait est de lui rendre la notoriété qu'il mérite. Telle est la vocation des innombrables événements et activités qui se dérouleront de La Panne à Menin.

Nous souhaitons y associer les écoles. Ce petit fascicule intitulé « **Par-delà la frontière** » y est consacré. Il nous emmène en voyage à l'époque de la signature du traité d'Utrecht, il y a trois cents ans. On y découvre les circonstances qui ont conduit à sa ratification et les raisons qui expliquent que ce document est si important encore aujourd'hui. Dans une deuxième partie, c'est le thème de la coopération européenne qui est abordé. On y établit des relations avec la Paix d'Utrecht et on y découvre comment l'Union Européenne tente petit à petit d'abolir les frontières. En troisième lieu, on y examine l'impact de la frontière sur le mode de vie des gens qui habitent dans sa zone d'influence. Le livret s'achève sur un chant en l'honneur des « 300 ans de la frontière ».

Ce fascicule est initialement destiné aux **élèves du troisième degré** des écoles primaires de Flandre Occidentale situées entre La Panne et Menin.

Ce kit pédagogique est conçu comme un jeu de questions et d'activités qui éveillent les élèves aux différents aspects du thème des 300 ans de la frontière. Les enseignants sont libres de choisir quelles activités conviennent à leurs élèves. Pour des raisons de pédagogie, les contenus sont présentés sous une forme simplifiée. Un personnage, Pol la borne frontière, accompagne les élèves à travers leur voyage. Le kit se compose de **feuilles de travail** qui peuvent être reproduites et distribuées aux élèves. En parallèle, le **guide de l'enseignant** contient des informations complémentaires, les corrigés des activités et la liste des objectifs pédagogiques de la leçon.

Enfin, je souhaite adresser mes chaleureux remerciements à Mme Ann Leys (Sint-Franciscus Poperinge) pour sa participation à la réalisation de ce kit.

A tous, bonne et passionnante découverte « Par-delà la frontière » !

Guido Decorte

Le député chargé de la politique en faveur des quartiers



Lien avec les objectifs

Le kit pédagogique « Par-delà la frontière » permet d'atteindre les objectifs généraux suivants.

S'orienter dans l'espace

- 4.2 Par un exemple choisi personnellement, les élèves peuvent illustrer les variations dans la formation des prix.
- 4.15 Les élèves peuvent illustrer par quels moyens les organisations internationales s'efforcent d'améliorer les conditions de vie et de maintenir la paix dans le monde.
- 4.16 Les élèves découvrent que la Flandre constitue une des trois communautés de la Belgique fédérale et fait partie de l'Union Européenne. Ils apprennent qu'elle a son propre gouvernement qui prend des décisions.
- 5.5 Les élèves apprennent à classer les événements importants et leurs propres expériences selon un ordre chronologique et en périodes distinctes. Ils établissent leurs propres critères.
- 5.5 Reconnaître par un exemple qu'une situation actuelle, identifiable par un enfant et influencée par l'histoire, était différente autrefois et a évolué.
- 5.9 Manifester de l'intérêt pour le passé, le présent et l'avenir, ici et ailleurs.
- 6.1 Expliquer un trajet à suivre entre deux points dans leur ville ou leur commune. Décrire cet itinéraire sur une carte.
- 6.2 Dans une application pratique, rechercher et indiquer sur une carte adéquate ou un globe les pôles, les océans, les pays de l'Union Européenne et les différentes parties du monde.
- 6.8 Situer sa région et les deux autres régions de Belgique sur une carte et décrire les rapports entre l'environnement et les aspects de la vie quotidienne d'une société humaine.
- 6.9 Comparer les aspects de la vie quotidienne dans deux pays de culture différente dont la sienne.
- 6.11 Consulter un atlas, manipuler différentes sortes de cartes, utiliser une légende, utiliser la rose des vents et faire des conversions d'échelle.
- 7 Consulter différentes sources d'information adaptées à leur niveau.

Formation musicale

- 2.2 Improvisation et expérimentation, exploration des potentialités de sources sonores et d'instruments de musique ; production collective dans un espace musical.

Informations complémentaires et solutions

PREMIERE PARTIE - COMMENT TOUT ÇA A COMMENCE

Informations complémentaires

La Paix d'Utrecht mit en terme à la Guerre de succession d'Espagne et établit un nouvel équilibre entre les puissances européennes. Il en résulta une longue période de paix.

Guerre de Succession d'Espagne (1702-1713)

En 1700, le **roi d'Espagne** Charles II meurt. Il n'avait pas d'héritier et bien avant sa mort, on spéculait déjà activement sur sa succession. Tout cela était de nature à bouleverser l'équilibre des puissances en Europe. Au grand étonnement de chacun, il apparut que Charles II d'Espagne avait désigné par testament Philippe d'Anjou, petit fils de Louis XIV, pour lui succéder. Il était évident que dans ces conditions, la France serait devenue une puissance démesurée en Europe.

L'Empereur Germanique Léopold I ne l'entendait pas de cette oreille et exigea le Trône d'Espagne pour lui. Il estimait que sa famille pouvait prétendre aussi légitimement à l'héritage espagnol que Philippe d'Anjou. En fait l'enjeu principal du débat était les Pays-Bas espagnols (notre pays). Avec Philippe d'Anjou à leur tête, les Pays-Bas auraient cessé de jouer leur rôle de tampon entre la France et l'Empire.

Les autres puissances régionales s'inquiétaient aussi à l'idée que la France puisse constituer une superpuissance en attirant l'Espagne dans son orbite. Guillaume III, roi d'Angleterre et stadhouder de la république des Provinces-Unies*, forgea une large coalition soutenant le camp de l'Empereur Germanique. La Grande Alliance se composait de l'Angleterre, la République des Provinces-Unies et l'Empire Germanique. En face se tenaient la France et l'Espagne.

Les provocations de Louis XIV conduisirent l'Alliance à lui déclarer la guerre. Ainsi avait débuté la Guerre de Succession d'Espagne : un conflit long, coûteux et impliquant le monde entier.

Avec le temps, la guerre qui avait pris de l'extension fut menée **sur plusieurs fronts**. Les batailles eurent lieu principalement dans le sud des Pays-Bas (notre région), en Espagne, dans le nord de l'Italie, au sud de l'Empire Germanique, et dans les colonies occidentales et orientales (Amérique, Afrique, Asie). C'est pour ça qu'on parle d'Avant-Première Guerre Mondiale.

Avant le début du conflit, les **parties belligérantes** avaient tenté de négocier mais hélas, sans résultat. Pour diverses raisons des changements se produisirent. De nouvelles figures firent leur apparition parmi les dirigeants européens. L'exaspération commença à gagner les populations, écrasées sous l'impôt pour financer la guerre. La lassitude commença à toucher l'ensemble de la société. Pour les belligérants surtout, la guerre paraissait interminable et devenait un fardeau financier.

** L'indépendance des Pays-Bas du nord étaient reconnue depuis 1648 sous le nom de : République des Provinces Unies ou des Sept Provinces. Les Pays-Bas du sud faisaient partie du Royaume d'Espagne. Leur territoire correspondait à peu de choses près à la Belgique actuelle.*

Paix d'Utrecht (11 avril 1713)

En 1711, l'Angleterre entama des **négociations de paix secrètes** avec la France. Après qu'un accord de principe ait abouti entre la France et l'Angleterre, les pourparlers officiels purent commencer avec les autres puissances engagées. Le choix de la ville d'Utrecht pour accueillir les travaux d'élaboration du traité n'est pas fondé sur une raison bien précise. Apparemment, la République était un choix acceptable par tout le monde. Utrecht occupait une position centrale, facilement accessible à tout le monde et ses rues larges permettaient le passage des carrosses. De plus, l'Hôtel de ville où se tenaient les réunions avait deux grandes portes de même dimension qui permettaient l'accès simultané des Français et des Anglais.

Les pourparlers furent conduits en langue française par des **diplomates professionnels**. Après des mois de négociation, ils arrivèrent à un accord.

Dans le principe :

- Le testament de Charles II était accepté mais les couronnes d'Espagne et de France ne devaient jamais être réunies sur la même tête. Les autres possessions espagnoles telles que les Pays-Bas étaient réparties entre les autres puissances.
- Ces derniers passèrent sous contrôle de l'Autriche et prirent dorénavant le nom de Pays-Bas Autrichiens.
- Avec Gibraltar et Minorque, l'Angleterre prenait également le contrôle de la Méditerranée.

Ce traité de paix qui redessina la carte de l'Europe fut donc signé à Utrecht le **11 avril 1713**. Il inaugura une ère de paix et d'équilibre des puissances en Europe.

Importance de la paix d'Utrecht.

L'année 2013 marque le tricentenaire de la Paix d'Utrecht qui mit fin à la Guerre de Succession d'Espagne.

La portée de cet accord est immense :

1. Le rôle crucial **joué par les diplomates dans son élaboration** donna le ton pour les négociations qui auraient lieu par la suite.
Venus de toute l'Europe, et grâce à leurs efforts qui avaient duré un an et demi, ils aboutirent à un traité de paix d'importance majeure pour leurs pays et leurs possessions outre-mer.
La Paix d'Utrecht garantissait un nouveau système de relations internationales basé sur **l'Equilibre des forces** entre pays européens. Aucun état ne devait menacer cet équilibre par sa puissance et susciter par-là de nouveaux conflits.
La réussite que représentait la ratification du traité devait par ailleurs servir de référence pour la résolution de conflits ultérieurs. Tant le congrès de Vienne (1815) que celui de Berlin (1878) s'en inspirèrent. Nos sommets européens actuels suivent le même modèle. Chaque partie s'y rend de bonne grâce ; aucune humiliation infligée, aucune défaite propice à la rancune ; seule compte la recherche de l'équilibre.
2. La Paix d'Utrecht, contrairement à la Paix de Münster (1648), mettait effectivement fin à deux siècles de **guerres de religion** et de conflits sanglants en Europe. Après 1713, la religion cessa enfin d'être cause de lutte armée en Europe.
3. **Une période** de 25 ans sans guerre venait de s'ouvrir. Quel contraste par rapport au seizième siècle qui n'avait connu que quatre années de paix.

Plus d'infos sur la Paix d'Utrecht : www.vredevanutrecht2013.nl/over/vrede-van-utrecht-in-1713.

Signification fondamentale

- § La paix d'Utrecht fut instaurée après qu'une longue guerre ait conduit à l'épuisement humain et économique des belligérants.
- § Avec la Paix d'Utrecht, les puissances européennes, délimitaient clairement leurs frontières et s'engageaient à les respecter.
- § La paix d'Utrecht instaura à partir de 1713 une longue période de détente en Europe.

Solutions

➔ Activité 1

7 – 2 – 6 – 5 – 8 – 3 – 9 – 1 – 4.

Les images sont extraites de la bande-dessinée « La Paix d'Utrecht 1713-2013 », Fondation de la Paix d'Utrecht.

➤ Activité 2

1. Tout le monde était lassé de la guerre Les finances étaient épuisées.
2. En 1713, il y a 300 ans
3. Les puissances européennes fixent leurs frontières. En outre, chacun s'engage à les respecter.
4. Une paix durable s'installe en Europe.

➤ Activité 3

1. vrai
2. faux : la guerre éclata après la mort de Charles II
3. vrai
4. faux : Avant-première Guerre Mondiale
5. vrai
6. faux : 1713. faux : la ville d'Utrecht où la paix fut signée se trouve aux Pays-Bas.
8. faux : les puissances européennes fixent leurs frontières mutuelles.
9. vrai
10. vrai

➤ Activité 4

- § Les Pays-Bas furent choisis car ce Pays convenait à toutes les parties.
- § Sur la carte, la province et la ville d'Utrecht sont indiquées.



➤ Activité 5

1.	E	S	P	A	G	N	E												
2.					L	E	O	P	O	L	D								
3.				A	R	G	E	N	T										
4.				F	R	O	N	T	I	E	R	E	S						
5.	T	R	O	I	S	C	E	N	T	S									
6.				P	A	I	X												
7.		D	O	U	Z	E													
8.				B	O	R	N	E	S										

2ème PARTIE – COMMENT LA FRONTIERE S'ESTOMPE...

Informations complémentaires

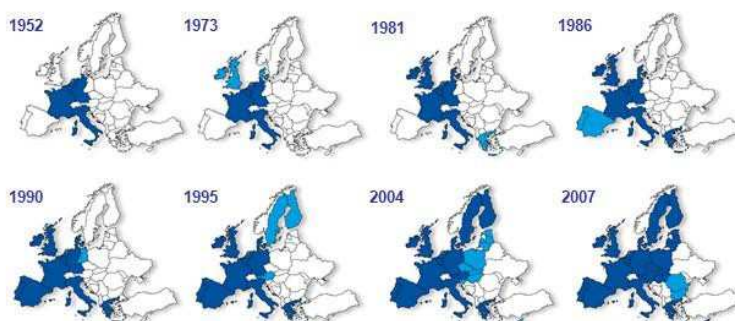
L'Union Européenne est née après la Deuxième Guerre Mondiale. **Seule** la paix pouvait garantir la stabilité et la prospérité en Europe. C'est pourquoi les pays ont décidé de coopérer. Au fil du temps, le projet européen s'est élargi à un ensemble de 27, bientôt 28 membres.

Après le Deuxième Guerre Mondiale, les pays d'Europe étaient tous d'accord sur un principe : Plus jamais la guerre ! Pour le français Jean Monnet, la solution s'appelait coopération. Sous la houlette du ministre français des affaires étrangères Robert Schuman, la "Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier" (CECA - 1951) vit le jour. Il s'agissait d'un premier rapprochement entre 6 pays (Allemagne, Belgique, France, Italie, Luxembourg, Pays-Bas) autour de l'industrie des mines et des aciéries. Désormais, les décisions concernant le charbon et l'acier seraient prises à l'échelon européen. La guerre devenait impossible. Pour beaucoup, cette Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier inaugurerait la coopération en Europe. C'est donc par l'économie que la **coopération** européenne commençait mais au cours des années suivantes, elle allait s'étendre à d'autres domaines. On peut parler **d'effet boule de neige**. Mettre en place une politique commune dans un domaine conduit bientôt à d'autres domaines.

Au lendemain de la guerre, l'Europe souhaitait compenser ses carences alimentaires et améliorer ses conditions de vie. Les pays membres n'ont donc pas tardé à coopérer dans les domaines de l'agriculture, de la pêche et des transports notamment. Le problème de l'insuffisance alimentaire et de l'amélioration du niveau de vie étaient en bonne voie. Ce fut une réussite. La coopération économique se renforçait donc pas à pas. Elle conduisit à l'abaissement des frontières intérieures, donnant naissance à un grand marché commun européen, parachevé par l'introduction de l'euro en 1992-2002. Le coût des transactions commerciales communautaires diminuait et les citoyens eux-mêmes y trouvaient avantage grâce à la suppression des commissions de change notamment. L'augmentation du niveau de vie est par conséquent l'un des arguments qui pousse les pays à poser leur candidature à l'entrée dans l'Union.

En effet, l'Union n'a pas seulement progressé en élargissant le champ de la coopération. Elle a également progressé en agrandissant son espace par l'arrivée de nouveaux pays-membres. Après un début à 6 en 1951, elle compte actuellement 27 états-membres en attendant le 28ème à partir du 1er juillet 2013. Parallèlement, d'autres pays sont encore en attente. Chaque pays a ses propres raisons de rejoindre l'Union Européenne.

En **1973**, le Danemark, le Royaume-Uni et l'Irlande décidèrent qu'eux aussi voulaient leur part du gâteau résultant de la croissance économique. Ils rejoignirent donc les 6 pays fondateurs (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg, France, Allemagne et Italie). Dans les **années 80**, après s'être libérés du joug des dictatures, la Grèce, l'Espagne et le Portugal, estimèrent que devenir membre du « Club Européen » contribuerait à consolider leur démocratie. L'élargissement suivant eut lieu en **1995**, lorsque la Finlande, l'Autriche et la Suède intégrèrent l'Union pour des raisons économiques. Après la chute du mur, l'Allemagne et l'Europe furent à nouveau unifiées. Nombre de pays d'Europe de l'est souhaitaient rejoindre l'Union. En 2004, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, la Pologne, La Tchéquie, la Slovaquie, la Hongrie, Chypre et Malte firent leur entrée. Le dernier élargissement remonte à 2007 avec la Roumanie et la Bulgarie. Le premier juillet 2013, la Croatie deviendra le vingt-huitième membre.



Source : Europa.eu
(l'UE en images)

Signification fondamentale



- § La coopération européenne a vu le jour après la longue période de troubles des deux guerres mondiales.
- § Les premiers accords de coopération en Europe ont été signés par 6 pays.
- § Grâce à la coopération, la paix dure depuis plus de 60 ans en Europe.
- § Le renforcement de la coopération a permis d'abolir les frontières petit à petit (abolition des frontières).
- § Pour que l'ensemble des pays membres regardent dans la même direction, un Président a été désigné : Herman van Rompuy.

Solutions

➔ Activité 1

- § La guerre : faim, peur, ravages et oppression.
Autres exemples : mort, terreur, chagrin, souffrance humaine,...
- § La paix : démocratie, vacances, abondance de biens,

➔ Activité 2



Années 40	Années 50	Années 60	Années 70	Années 80	Années 90	Années 00	Années 2010
 1948	1950 1951 1957			 1989	1993	2002	
5	2 7 3			6	4	1	

➔ Activité 3

La Paix d'Utrecht et l'Union Européenne ont la même vocation :

- § Le traité a mis fin à une longue période de guerre.
- § Le traité a permis d'instaurer la paix en Europe.
- § Les puissances européennes se sont mises d'accord par le dialogue à la place des armes.
- § La coopération a inauguré une période de paix durable en Europe.

➔ Activité 4

	Avant l'ouverture des frontières	Après l'ouverture des frontières
	Aujourd'hui, je voyage avec des chocolats d'Aalsmeer (NL) à Naples (IT). J'appréhende à nouveau les longues files d'attente aux postes de douane. J'ai rempli les 35 formulaires à l'avance.	Aujourd'hui, je retourne en Italie. J'espère y être en 20 heures. Avant, ça me prenait deux jours complets avec tous ces contrôles aux frontières.
	Nous revenons d'un séjour dans notre famille à Bordeaux. Comme cadeau de départ, nous avons reçu 5 caisses de vin. Nous espérons passer à travers les contrôles à la douane, sans quoi il y aura des taxes à payer.	Un petit weekend en Champagne qui s'achève. On a acheté 160 bouteilles de Champagne. Il n'y a plus qu'à rentrer tranquillement à la maison.

- § Pour les entreprises, l'ouverture des frontières signifie la fin des formalités douanières et des délais de livraison plus rapides.

§ Pour les citoyens, l'ouverture des frontières signifie la fin des contrôles et la suppression des taxes (les accises) d'importation de produits étrangers.

➔ Activité 5

vrai– vrai – faux – vrai – faux– faux– faux – vrai.

➔ Activité 6

1. Pays-Bas – 2. Allemagne – 3. Grèce – 4. Slovaquie – 5. Autriche – 6. Estonnie – 7. Belgique – 8. Finlande – 9. Slovénie – 10. France – 11. Luxembourg – 12. Chypre – 13. Italie – 14. Portugal – 15. l'Espagne – 16. Malte - 17. Irlande.

§ Plus d'infos sur les faces nationales des pièces de monnaies en euro :

http://www.nbb.be/pub/02_00_00_00_00/02_01_00_00_00/02_01_03_00_00/02_01_03_02_00.htm?l=fr

§ Plus d'info sur la pièce de collection néerlandaise commémorant les 300 ans de la Paix d'Utrecht : www.isgeschiedenis.nl/nieuws/herdenkingsmunt-vrede-van-utrecht

➔ Activité 7

1. d – 2. g – 3. e – 4. b – 5. h – 6. f – 7. a – 8. c.

➔ Activité 8

§ La pollution ignore les frontières : Coopération environnementale

§ La criminalité se moque des frontières : coopération policière

§ Certaines régions d'Europe connaissant plus de difficultés que d'autres: Coopération régionale

§ Les frontières sont souvent aussi de nature linguistique. encourager l'apprentissage des langues étrangères

➔ Activité 9

§ Kris Peeters – Flandre Ministre-Président – de la Région Flamande

§ Elio di Rupo – Belgique – Premier Ministre du Gouvernement Fédéral

§ Herman Van Rompuy – Union Européenne – Président du Conseil Européen.

➔ Activité 10

Prix Nobel de la Paix

Herman Van Rompuy

Plus d'info : http://europa.eu/about-eu/basic-information/eu-nobel/index_nl.htm.

➔ Activité 11

1. Belgique – 2. Pays-Bas – 3. Luxembourg – 4. France – 5. Allemagne – 6. Italie – 7. Royaume-Uni – 8. Irlande – 9. Danemark – 10. Grèce – 11. l'Espagne – 12. Portugal – 13. Suède – 14. Finlande – 15. Autriche – 16. Estonnie – 17. Lettonie – 18. Lituanie – 19. Pologne – 20. Tchéquie – 21. Slovaquie – 22. Hongrie – 23. Slovénie – 24. Malte – 25. Chypre – 26. Roumanie – 27. Bulgarie – 28. Croatie.

3ème PARTIE – LA VIE COMME...SUR LA FRONTIERE

Informations complémentaires

Au cours des 60 dernières années, l'Union Européenne a fait beaucoup pour gommer les frontières. Pourtant, les frontières restent bien réelles dans les lois, les mentalités et la vie quotidienne. C'est bien le cas de la zone frontière entre la Flandre et la France.

La frontière y a un impact sur **l'économie** : L'emploi transfrontalier est important ; les infrastructures (de transport notamment) ne se prolongent pas toujours ; la région attire moins de sociétés multinationales... Des différences de régime fiscal incitent les gens à passer la frontière pour faire des achats. En raison de sa situation périphérique, la région est moins urbanisée et les paysages y sont donc plus naturels. Le tourisme s'en trouve bien.

La présence de la frontière n'influence pas que l'économie ; elle affecte également la **sécurité**. Comme la coopération est limitée entre les forces de l'ordre de part et d'autre de la frontière, cela incite les criminels à commettre toute sorte de délits de l'autre côté.

La frontière entre la France et Belgique s'est souvent déplacée au cours des siècles. C'est pourquoi des influences culturelles et linguistiques **récioproques sont sensibles** de part et d'autre de la frontière. En définitive, ces glissements ont « dessiné » la carte dans les faits.

Autrement dit : La frontière continue à faire partie de l'identité du territoire et de ses habitants.

Signification fondamentale

- § La frontière a un impact positif : il y a encore beaucoup d'espaces verts, ce qui favorise le tourisme ; les écarts de prix constatés de part et d'autre sont favorables aux populations ; les différences culturelles sont source d'enrichissement réciproque...
- § Il arrive que l'impact de la frontière soit moins positif : Il y a pas mal de criminalité transfrontalière dans la région ; les infrastructures de transport sont souvent moins développées (les voies ferrées et les pistes cyclables s'arrêtent souvent aux frontières) ; Les gens connaissent souvent mal l'autre côté de la frontière.

Solutions

➤ Activité 1

1. a – 2. b – 3. a – 4. a – 5. a – 6. b – 7. a – 8. b – 9. a – 10. b.

➤ Activité 2

- § Aspects positif : 1 – 4 – 5.
- § Aspects moins positifs : 2 – 3.

➤ Activité 3

1. On y trouve beaucoup de petites et moyennes entreprises.
2. Il y plus de travailleurs frontaliers que dans le reste de la région Nord-Pas de Calais.
3. Les touristes sont principalement attirés par la tranquillité du cadre.

4. On y trouve plus d'exploitations agricoles que sur le littoral ou dans la métropole lilloise.
5. Les jeunes s'en vont.
6. L'environnement naturel est très plaisant.
7. Les réseaux routier et ferroviaire y sont moins développés

↪ Activité 4

§ Les produits les plus achetés en France sont : l'eau, le poisson, les fruits, le vin, le champagne.

§ Les produits que les Français achètent en Belgique sont : l'alcool et le tabac.

§ Pour des raisons de prix, les gens font leurs achats de l'autre côté de la frontière. Les différences de prix sont le plus souvent imputables à des différences de taux de TVA (par ex. sur les huîtres) et d'accises (par ex. sur les cigarettes et l'alcool).

↪ Activité 5

1. La contrebande signifie l'importation illégale de marchandises.
2. On parle également de fraude ou de trafic.
3. On fraudait parce que ces marchandises étaient moins chères d'un côté ou de l'autre de la frontière. Cela permettait de gagner beaucoup d'argent.
4. On fraudait principalement sur le tabac et l'alcool mais aussi le bétail et d'autres marchandises difficiles à trouver en Belgique...
5. Les douaniers traquaient ce commerce illégal.
6. On les appelait également les commis.

Plus d'info sur la contrebande frontalière : www.sip.be/fv/fv03/Blauwers_blauwen_wat.htm.

↪ Activité 6

1. La Hesbaye – 2. Les Ardennes Flamandes – 3. Le Westhoek

Vlaamse Regio's



Régions et terroirs de Flandre

Westhoek, Littoral Flamand, Bruges, Pays de Bruges, Région de la Lys, Meetjesland, Gand, Ardennes Flamandes, Pays de Waas, Pays de l'Escaut, Anvers, Malines, Ceinture Verte, Bruxelles, Louvain, Campine Anversoise, Hageland, Campine Limbourgeoise, Région Minière, Hesbaye, Pays Mosan, Fourons.

↪ Activité 7

§ Quelques exemples de criminalité transfrontalière : Braquages, trafic de drogue, cybercriminalité, trafic d'êtres humains.

Autres exemples : terrorisme, trafic d'organes ou d'armes, contrebande de cigarettes...

➤ **Activité 8**

§ Quelques exemples :

http://nl.wikipedia.org/wiki/Lijst_van_Franse_woorden_en_uitdrukkingen_in_de_Nederlandse_taal

§ Grille de mots :

N	N	P	O	C	H	E	T	T	E	X	R	C
E	E	A	Z	R	E	V	F	I	L	D	E	O
R	R	G	N	A	M	R	E	E	H	O	M	M
E	E	R	L	O	O	B	N	A	W	V	N	P
S	I	E	R	I	L	L	O	K	Q	A	E	A
S	T	Z	Z	A	E	E	H	O	L	L	J	S
A	N	G	L	E	I	Z	P	C	F	I	L	S
M	O	H	V	T	R	F	J	K	D	E	C	I
M	R	O	P	O	M	P	I	E	R	S	S	E
A	F	M	W	C	H	I	C	O	N	S	K	P
R	F	V	E	L	F	D	Y	T	I	T	O	L
I	S	J	W	P	E	R	S	E	N	S	I	E
K	R	O	O	I	Z	E	B	A	H	V	B	E

□ Traduction :

1. de brandweer – 2. witloof – 3. portemonnee – 4. grens – 5. woede – 6. medelijden – 7. moed – 8. verwaarlozing – 9. geduld – 10. verzamelen – 11. wekker – 12. reiskoffer.

➤ **Activité 9**

L'arc de triomphe ne fait pas partie de la liste (est l'intrus)

➤ **Activité 10**

1. f – 2. e – 3. a – 4. b – 5. h – 6. d – 7. g – 8. c.

➤ **Activité 11**

§ La France : Bergues, Godewaersvelde, Herzele, Steene, Steenvoorde.

□ Belgique: Adinkerke, Houthem, Kruseke, Proven, Steenkerke.

➤ **Activité 12**



4ème PARTIE – CHANSON D’ANNIVERSAIRE

Informations complémentaires

Au moment de la signature de la paix d’Utrecht, en 1713, il est apparu clairement que le traité marquait une avancée dans les mentalités et les faits. L’événement fut donc abondamment célébré de diverses manières. C’est par exemple en mémoire de cette Paix **qui marquait un tournant dans l’histoire du monde, que Georg Friedrich Händel écrivit son célèbre Te Deum** (hymne de louange à Dieu). Il fut joué en la Cathédrale Saint Paul de Londres à l’occasion de la ratification. D’autres compositeurs s’inspirèrent du traité. Depuis 2005, le Te Deum de Händel est joué chaque année à Utrecht en commémoration du grand événement historique. Ecoute le Te Deum de Händel sur www.youtube.com/watch?v=eCeecSnVuWY.

Nous aussi, nous voulons célébrer les Trois-cents ans du traité par une chanson. Le chant intitulé « **les 300 ans de la frontière** » a été écrit par Willem Vermandere, Tine Reymer, Nathalie Delcroix, Riet Muylaert en Thijs Delrue sur la musique de l’Hymne Européen.

L’Hymne Européen, tout comme la devise européenne « Unis dans la diversité », constitue un emblème de l’Union Européenne.

En 1985, les dirigeants européens se mirent d’accord pour célébrer la coopération européenne par un hymne. Ils voulaient de cette façon mettre l’accent sur l’ « Union dans la diversité » et les valeurs de paix et solidarité qui la fondent.

La musique est celle de l’Hymne à la Joie de la neuvième symphonie de Beethoven. Elle est interprétée sans paroles, dans le langage universel de la musique.

Plus d’informations sur l’Hymne Européen à l’adresse suivante :

http://europa.eu/about-eu/basic-information/symbols/anthem/index_fr.htm

http://europa.eu/about-eu/basic-information/symbols/anthem/index_nl.htm

A l’occasion des 300 ans de la frontière, les paroles suivantes ont été ajoutées à l’Hymne Européen :

1. Alle mensen worden broeders
Geen verschil in rang of stand
Zingen mee met 't melodietje
Wiegen zachtjes hand in hand
En zo zal dat lied maar groeien
Langs de straten overal
Over alle grenzen heen dat
iedereen het horen zal

2. Tous les garçons, toutes les filles
Chantent ensemble ce refrain
Riches et pauvres, grands, petits
Mais tous égaux, main dans la main
La chanson f’rait un voyage
Au-delà de nos frontières
En volant dans l’air elle sera
vite connue sur toute la Terre

3. Dromen van een wereld waarin
Alle mensen hand in hand
Elkaar alle aandacht schenken
Wandelend door het hele land
Over bergen over dalen
Door de storm en tegenwind
Mensen komen hier tesamen
Omdat liefde overwint

4. Pourquoi pas rêver d’un
monde Où les gens se tiennent la
main Malgré toutes nos
différences
On est tous des êtres humains
Pas le vent, la pluie, l’orage
Ni les nuages qui nous entourent
Vont nous arrêter de chanter

Signification fondamentale

- § La paix ne va pas de soi et doit être encouragée.
- § La coopération est bénéfique : nous en tirons tous profit.

Indication pédagogique

Pour encourager les enfants à s'intéresser de façon ludique à l'Hymne Européen, faites-leur écouter le chant suivant en guise d'introduction : www.youtube.com/watch?v=xpcUxwpOQ_A.

Le kit pédagogique 'Par-delà la frontière' est une initiative de la province de Flandre Occidentale.
 Réalisée par l'ASBL Ryckvelde, mouvement pour la citoyenneté européenne,
 Dans le cadre du projet « 300 ans de frontière ».



Ce projet est le fruit de la collaboration entre les partenaires suivants :



Le projet Interreg « 300 ans de frontière » a été réalisé avec l'aide du Fonds Européen de Développement régional de l'Union Européenne.

